

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

WT/REG71/2*
22 de abril de 1999

(99-1646)

Comité de Acuerdos Comerciales Regionales

ADHESIÓN DE LA REPÚBLICA KIRGUISA A LA UNIÓN ADUANERA ENTRE LA FEDERACIÓN DE RUSIA, BELARÚS Y KAZAKSTÁN

A continuación se reproduce el texto del Acuerdo de Adhesión de la República Kirguisa a la Unión Aduanera entre la Federación de Rusia, la República de Belarús y la República de Kazakstán, así como el texto de los Acuerdos conexos de establecimiento de la Unión Aduanera.

ACUERDO DE ADHESIÓN DE LA REPÚBLICA KIRGUISA A LOS ACUERDOS DE UNIÓN ADUANERA ENTRE LA FEDERACIÓN DE RUSIA, LA REPÚBLICA DE BELARÚS Y LA REPÚBLICA DE KAZAKSTÁN

Los Estados signatarios de los Acuerdos de Unión Aduanera de 6 y 20 de enero de 1995, o participantes en dichos Acuerdos, la República de Belarús, la República de Kazakstán y la Federación de Rusia, representadas por sus respectivos Gobiernos, por una parte, y la República Kirguisa representada por su Consejo de Ministros, por la otra, en lo sucesivo denominadas Partes Contratantes,

Prosiguiendo la aplicación del Acuerdo de creación de una Unión Económica, de 24 de septiembre de 1993,

Aspirando al ulterior desarrollo de relaciones económicas equilibradas y recíprocamente ventajosas,

Confirmando la disposición a atenerse a los principios, objetivos y funciones de la Unión Aduanera,

Acreditando el cumplimiento por la República Kirguisa de las condiciones de constitución de la Unión Aduanera fijadas por la Comisión Intergubernamental de Belarús, Kazakstán y Rusia, el 22 de noviembre de 1995,

Acuerdan lo siguiente:

* Este documento fue distribuido anteriormente con la signatura WT/ACC/KGZ/30-WT/REG71/1.

Artículo 1

La República Kirguisa se incorporará a los Acuerdos de Unión Aduanera de 6 y 20 de enero de 1995, y a la Decisión de la Comisión Intergubernamental de Belarús, Kazakstán y Rusia sobre las condiciones de constitución de la Unión Aduanera, de 22 de noviembre de 1995.

Artículo 2

Las Partes Contratantes asumirán plenamente los derechos y obligaciones dimanantes de los Acuerdos de Unión Aduanera de 6 y 20 de enero de 1995, así como de otros instrumentos que surtan efectos en lo que se refiere a los objetivos, principios y condiciones, así como a las etapas y al procedimiento de constitución y funcionamiento de la Unión Aduanera.

Artículo 3

Las Partes Contratantes, habida cuenta de la aplicación por la República Kirguisa de los compromisos sobre constitución de un sistema único de reglamentación de la actividad económica exterior, que vincule el comercio exterior y la legislación de aduanas y establezca un régimen comercial único de los Estados miembros de la Unión Aduanera en las relaciones con terceros países, introducen un régimen plenamente de libre comercio, sin excepciones ni restricciones, en las relaciones económicas entre los Estados miembros de la Unión Aduanera -la República de Belarús, la República de Kazakstán, la Federación de Rusia y la República Kirguisa. Se considerarán nulos y sin efecto todos los acuerdos y protocolos anteriores entre las Partes Contratantes en lo que se refiere a las excepciones al régimen de libre comercio.

Artículo 4

El presente Acuerdo no afectará los derechos de ninguna de las Partes Contratantes a adoptar, de conformidad con el derecho internacional y su legislación interna, las medidas necesarias para la protección de la seguridad del Estado, el orden público, la salud y la moralidad de la población, el patrimonio cultural e histórico de sus pueblos y la protección de especies raras de animales y plantas.

Artículo 5

Las diferencias y discrepancias entre las Partes Contratantes sobre la interpretación y/o la aplicación de las disposiciones del presente Acuerdo se solucionarán mediante consultas y/o negociaciones.

Artículo 6

El presente Acuerdo no dejará sin efecto otros acuerdos internacionales de los Estados miembros de la Unión Aduanera que no estén en contradicción con él.

Artículo 7

Cada una de las Partes Contratantes podrá denunciar el presente Acuerdo remitiendo a las demás Partes Contratantes, con 12 meses de antelación, una notificación escrita oficial de su propósito de denunciar el Acuerdo.

Artículo 8

El presente Acuerdo dejará provisionalmente de aplicarse desde la fecha de su firma y entrará en vigor a partir de la fecha de la última notificación sobre la aplicación en la República de Belarús, la República de Kazakstán, la Federación de Rusia y la República Kirguisa de los procedimientos que el Estado adopte para su entrada en vigor.

Hecho en la ciudad de Moscú, el 29 de marzo de 1996, un ejemplar en ruso. El original quedará depositado en los Archivos del Gobierno de la Federación de Rusia, que remitirá a cada uno de los Estados signatarios una copia certificada del Acuerdo.

**Por el Gobierno de
Belarús**

**Por el Consejo de Ministros de
la República Kirguisa**

**Por el Gobierno
de Kazakstán**

**Por el Gobierno de
la Federación de Rusia**

ACUERDO DE UNIÓN ADUANERA ENTRE LA FEDERACIÓN DE RUSIA,
LA REPÚBLICA DE BELARÚS Y LA REPÚBLICA DE KAZAKSTÁN

El Gobierno de Belarús y el Gobierno de la Federación de Rusia, por una parte, y el Gobierno de la República de Kazakstán, por la otra, en lo sucesivo denominados Partes Contratantes,

Aspirando a promover el desarrollo de relaciones económicas equilibradas y recíprocamente ventajosas,

Expresando su propósito de seguir aplicando el Acuerdo sobre la Creación de una Unión Económica, de 24 de septiembre de 1993,

Deseosos de iniciar la creación de una unión aduanera entre ellos,

Acuerdan lo siguiente:

Artículo 1

Las Partes Contratantes establecerán una unión aduanera única cuyos objetivos y principios de constitución, mecanismos y etapas constitutivas, orden de funcionamiento, así como distribución de derechos de aduana, impuestos, gravámenes y condiciones para la introducción de restricciones provisionales/temporales y control aduanero estén determinados por el Acuerdo de Unión Aduanera entre la Federación de Rusia y Belarús de 6 de enero de 1995.

Artículo 2

Las Partes Contratantes asumirán plenamente los derechos y obligaciones dimanantes del Acuerdo de Unión Aduanera entre la Federación de Rusia y la República de Belarús de 6 de enero de 1995, concerniente a los objetivos, principios de funcionamiento, mecanismos y etapas de creación de la Unión Aduanera, distribución de derechos de aduana, impuestos y gravámenes, condiciones para la introducción de restricciones provisionales/temporales y control aduanero. La regulación de la actividad económica exterior de la República de Kazakstán se efectuará de conformidad con el Acuerdo sobre el Procedimiento Único de Regulación de la Actividad Económica Exterior entre el Gobierno de la Federación de Rusia y el Gobierno de la República de Kazakstán, de 20 de enero de 1995.

Artículo 3

A los efectos de la aplicación del presente Acuerdo, sobre la base de un acuerdo especial, las Partes Contratantes crearán un órgano ejecutivo de la Unión Aduanera.

Las Partes Contratantes, hasta que se cree ese órgano ejecutivo, se atenderán a los dispuesto en el Acuerdo entre el Gobierno de la Federación de Rusia y el Gobierno de Belarús de 6 de enero de 1995.

Artículo 4

Las Partes Contratantes han acordado que las partes integrantes del presente Acuerdo serán el Acuerdo sobre el Procedimiento Único de Regulación de la Actividad Económica Exterior entre el Gobierno de la Federación de Rusia y el Gobierno de la República de Kazakstán, de 20 de enero de 1995, y el Protocolo a la Introducción de un Régimen de Libre Comercio sin excepciones ni restricciones entre la Federación de Rusia y la República de Kazakstán, de 20 de enero de 1995.

Artículo 5

El presente Acuerdo no afectará los derechos de ninguna de las Partes Contratantes a adoptar, de conformidad con el derecho internacional y con su legislación interna, las medidas necesarias para la protección de la seguridad del Estado, el orden público, la salud y la moralidad de la población, el patrimonio cultural e histórico de sus pueblos y la protección de especies raras de animales y plantas.

Artículo 6

Las diferencias y discrepancias entre las Partes Contratantes sobre la interpretación y/o la aplicación de las cláusulas del presente Acuerdo se solucionarán mediante consultas.

Artículo 7

El presente Acuerdo no dejará sin efecto otros acuerdos internacionales de la República de Belarús, de la Federación de Rusia y de la República de Kazakstán que no estén en contradicción con él.

Artículo 8

Cada una de las Partes Contratantes podrá denunciar el Acuerdo remitiendo a la otra Parte Contratante, con 12 meses de antelación, una notificación oficial por escrito de su propósito de denunciar el Acuerdo.

Artículo 9

El presente Acuerdo se aplicará provisionalmente a partir de la fecha de su firma y entrará en vigor a partir de la fecha de la última notificación del cumplimiento en la República de Belarús, en la Federación de Rusia y en la República de Kazakstán de los procedimientos internos que se requieren en cada Estado para la entrada en vigor.

Hecho en la Ciudad de Moscú, el 20 de enero de 1995, en un ejemplar original en ruso. El original queda depositado en el Archivo del Gobierno de la Federación de Rusia, que remitirá a cada uno de los Estados signatarios una copia certificada del Acuerdo.

**Por el Gobierno de
Belarús**

**Por el Gobierno de
la República de Kazakstán**

**Por el Gobierno de
la Federación de Rusia**

ACUERDO DE UNIÓN ADUANERA ENTRE LA FEDERACIÓN DE RUSIA Y LA REPÚBLICA DE BELARÚS

El Gobierno de la Federación de Rusia y el Gobierno de la República de Belarús, en lo sucesivo denominados Partes Contratantes,

Aspirando a promover el desarrollo de relaciones económicas equilibradas y mutuamente ventajosas,

Deseosos de asegurar un mayor desarrollo de los derechos y libertades del hombre y del ciudadano, sobre la base de los principios de la democracia consagrados en los documentos de las Naciones Unidas,

Reconociendo las normas internacionales de aceptación general que rigen las relaciones económicas y teniendo en cuenta las normas de la OMC/GATT,

Confirmando su adhesión al desarrollo sin trabas de la cooperación económica mutua,

Expresando su propósito de proseguir la aplicación de las disposiciones del Acuerdo de Creación de una Unión Económica mediante la constitución por etapas de una unión aduanera,

Inspirándose en el artículo 4 del Acuerdo de Creación de una Unión Económica, que prevé, para cada tipo de integración, la elaboración de un conjunto complejo de medidas interconexas que han de aplicarse de conformidad con acuerdos especiales,

Reconociendo el logro de algunos resultados en el marco del Acuerdo sobre un Procedimiento Único de Regulación de la Actividad Económica Exterior entre el Gobierno de la Federación de Rusia y el Gobierno de la República de Belarús, de 12 de abril de 1994 (Ciudad de Moscú), y

Aspirando a determinar las obligaciones y los derechos de las Partes Contratantes en el establecimiento por etapas de la unión aduanera.

Acuerdan lo siguiente:

Artículo 1 **Objetivos y principios del funcionamiento de la Unión Aduanera**

1. Las Partes Contratantes declaran que la creación de la Unión Aduanera tiene los siguientes objetivos:

- facilitar, mediante una acción concertada, el progreso social y económico de sus países eliminando los obstáculos entre los Estados para una libre cooperación económica entre las entidades comerciales;
- asegurar un desarrollo estable de la economía, un intercambio sin trabas de productos básicos y una competencia leal;
- consolidar la coordinación de la política económica de sus países y garantizar el desarrollo integral de la economía nacional;
- establecer las condiciones necesarias para la creación de un espacio económico único;

- establecer las condiciones necesarias para que los Estados miembros de la Unión Aduanera participen activamente en el mercado mundial,
2. Las Partes Contratantes definirán la Unión Aduanera como una unificación económica de los Estados basada en los principios siguientes:
- a) la existencia de un territorio aduanero único en los Estados miembros de la Unión Aduanera. La creación de un territorio aduanero único se efectuará como sigue:
 - mediante la supresión de derechos de aduana, impuestos y gravámenes que tengan efectos equivalentes, así como de las restricciones cuantitativas al comercio, entre los Estados de las Partes Contratantes, por lo que se refiere a las mercancías procedentes de sus respectivos territorios;
 - mediante el establecimiento y la aplicación con respecto a terceros países del mismo régimen comercial, aranceles aduaneros comunes y medidas de regulación no arancelaria del comercio exterior;
 - mediante la creación de un sistema de relaciones de la Unión Aduanera con terceros Estados y organizaciones internacionales sobre la base de lo dispuesto en el Acuerdo sobre el Procedimiento Único de Regulación de la Actividad Económica Exterior entre el Gobierno de la Federación de Rusia y el Gobierno de la República de Belarús, de 12 de abril de 1994;
 - b) la existencia de un mecanismo único de regulación de la economía basado en los principios de la gestión de mercados y en una legislación unificada.

Artículo 2

Mecanismo y etapas de creación de la Unión Aduanera

1. Las Partes Contratantes aplicarán un conjunto de medidas interconexas para la creación de la Unión Aduanera que incluirá los siguientes elementos obligatorios:

- 1.1 Primera etapa: Aplicación práctica del mecanismo de funcionamiento del Acuerdo de Creación de una Zona de Libre Comercio, de 15 de abril de 1994, y ante todo, eliminación de las restricciones arancelarias y cuantitativas del comercio mutuo de conformidad con el Protocolo para la introducción de un régimen de libre comercio sin excepciones ni restricciones entre la Federación de Rusia y la República de Belarús de 6 de enero de 1995, que forma parte integrante del presente Acuerdo.

La eliminación de las restricciones en el comercio mutuo tendrá lugar sobre la base de la aplicación del Acuerdo sobre un Procedimiento Único de Regulación de la Actividad Económica Exterior entre el Gobierno de la Federación de Rusia y el Gobierno de la República de Belarús, de 12 de abril de 1994, y de la creación de sistemas plenamente idénticos de regulación de las relaciones económicas exteriores (así como de regulación arancelaria y no arancelaria), y establecimiento del mismo régimen comercial, aranceles aduaneros comunes y medidas de regulación no arancelaria con respecto a terceros países.

- 1.2 La unificación, a los cuatro meses de la fecha de la firma del presente Acuerdo, de la legislación en materia de comercio exterior, aduanas, moneda y finanzas, impuestos y demás leyes que afecten a la actividad económica exterior y que guarde relación en particular con:

- la situación económica de la gestión sobre la base de los principios del mercado que conceden igualdad de posibilidades/oportunidades y de garantías a las entidades comerciales de los Estados de las Partes Contratantes;
- la política de precios;
- la regulación monetaria y el control monetario;
- el control de las exportaciones;
- la competencia desleal y las prácticas comerciales restrictivas;
- la propiedad intelectual.

1.3 La creación del sistema de relaciones de la Unión Aduanera con terceros países y organizaciones internacionales sobre la base de la delegación de facultades pertinentes en una de las Partes Contratantes.

2. Las Partes Contratantes organizarán la tarea de unificación de la legislación nacional que regula la actividad económica. Las Partes Contratantes se obligarán a facilitarse mutuamente los textos de las leyes vigentes, colaborando en la explicación y especificación del contenido de sus cláusulas sobre la reforma de la economía nacional.

3. Las Partes Contratantes organizarán el control de la aplicación de las leyes y asegurarán la uniformidad de los métodos prácticos para:

- crear mecanismos seguros de control a fin de impedir la reexportación no autorizada de mercancías a terceros países;
- establecer relaciones de pago y liquidación de transacciones comerciales y no comerciales sobre una base bilateral y multilateral;
- aplicar la regulación única de las relaciones económicas exteriores con terceros países;
- unificar las condiciones económicas de la gestión;
- mantener estadísticas aduaneras de comercio exterior;
- aplicar un control aduanero seguro en las fronteras aduaneras exteriores de los Estados de las Partes Contratantes.

4. Segunda etapa: Una vez aplicadas las medidas previstas para la primera etapa, la unificación de los territorios aduaneros de los Estados de las Partes Contratantes en un territorio aduanero único, la solución del tema de la capacidad legal internacional de la Unión Aduanera y el destino de los acuerdos internacionales vigentes.

5. Las Partes Contratantes aplicarán las Bases de la Legislación de Aduanas de los Estados miembros de la Comunidad de Estados Independientes, aprobadas por el Consejo de Jefes de Gobierno de la Comunidad el 10 de diciembre de 1994.

6. Las Partes Contratantes aplicarán una Metodología Única de estadísticas aduaneras del comercio exterior de los Estados miembros de la Comunidad de Estados Independientes, aprobada por el Consejo de Jefes de Gobierno de los Estados de la Comunidad el 10 de diciembre de 1994.

7. Las Partes Contratantes aplicarán las Normas para la Determinación del País de Origen de las Mercancías, aprobadas por el Consejo de Jefes de Gobierno de los Estados de la Comunidad el 24 de septiembre de 1993, con las enmiendas y adiciones consiguientes.

8. Las Partes Contratantes aplicarán el Acuerdo sobre reexportación de mercancías y sobre el procedimiento de Concesión de Permisos de Reexportación, firmado en Moscú el 15 de abril de 1994.

9. Las Partes Contratantes podrán, al aplicarse el presente Acuerdo, por consenso mutuo, introducir definiciones más concretas del contenido y la modalidad de aplicación de las distintas medidas de las etapas mencionadas en el presente artículo.

Artículo 3

Organización de los trabajos de establecimiento de la Unión Aduanera

Las Partes Contratantes, con miras a establecer la Unión Aduanera, aplicarán el mecanismo de consultas bilaterales y/o multilaterales sobre los temas que surjan de los objetivos, principios, condiciones y etapas de la creación de la Unión Aduanera.

Artículo 4

Distribución de derechos de aduana, impuestos y gravámenes que tengan un efecto equivalente

1. El producto de los derechos de aduana, impuestos y gravámenes a la importación que tengan un efecto equivalente, aplicados a las mercancías procedentes del territorio de un tercer país, se ingresará en el presupuesto del Estado de la Parte Contratante que sea el país de destino del producto.

2. El producto de los derechos de aduana, impuestos y gravámenes a la exportación que tengan un efecto equivalente, aplicados a las mercancías procedentes del territorio de un tercer país y exportadas del territorio del Estado de una de las Partes Contratantes al territorio del Estado de otra Parte Contratante, se ingresará en el presupuesto de la Parte Contratante de cuyo territorio se exporte el producto.

3. El producto de los derechos de aduana, impuestos y gravámenes que tengan un efecto equivalente, aplicados a las mercancías exportadas del territorio de una de las Partes Contratantes a un tercer país:

- a) con respecto a las mercancías procedentes del territorio del Estado de una de las Partes Contratantes, habida cuenta de lo dispuesto en el apartado b) del párrafo 3 del presente artículo, se ingresará en el presupuesto del Estado de la Parte Contratante de cuyo territorio proceden las mercancías;
- b) con respecto a las mercancías producidas en el territorio de una de las Partes Contratantes utilizando materias primas y/o materiales procedentes del territorio de otra Parte Contratante, se ingresará en los presupuestos de los Estados de las Partes Contratantes en cumplimiento de la distribución convenida del producto de los derechos de aduana sobre la exportación;
- c) con respecto a las mercancías procedentes del territorio de un tercer país, se ingresará en el presupuesto del Estado de la Parte Contratante de cuyo territorio se exporten las mercancías.

4. Las Partes Contratantes coordinarán el orden en que se efectuará la colocación mutua de los derechos de aduana, impuestos y gravámenes de efecto equivalente.

Artículo 5

Condiciones de aplicación de las restricciones temporales/provisionales

1. Las restricciones temporales del comercio mutuo a través de medidas arancelarias, cuantitativas u otras análogas, se podrán aplicar únicamente en los casos siguientes:
 - de grave déficit de ese producto en el mercado interno, en tanto se establezca la situación del mercado;
 - de grave déficit de la balanza de pagos, en tanto se establezca la balanza de pagos;
 - en los casos en que las importaciones de un producto en territorio de una de las Partes Contratantes hayan aumentado en tal cantidad o se realicen en condiciones tales que causan o amenazan causar un daño a los productores nacionales de productos similares o directamente competidores.
2. Cuando surge la necesidad de aplicar medidas restrictivas antes de proceder a su adopción, las Partes Contratantes se proporcionarán mutuamente información a efectos de las consultas. Las consultas para lograr una decisión aceptable para las Partes Contratantes se celebrarán dentro de un plazo lo más breve posible.
3. Si, tras la celebración de las consultas y dentro de los 45 días siguientes a la fecha de la recepción de la información pertinente, las Partes Contratantes no se ponen de acuerdo para adoptar medidas que eviten la situación creada, la Parte Contratante que solicitó la celebración de las consultas estará facultada para introducir medidas restrictivas en la medida y por el tiempo necesario para impedir o eliminar el daño.
4. En situaciones críticas, cuando la demora pueda causar daños difícilmente eliminables, las Partes Contratantes podrán adoptar las medidas mencionadas en el presente artículo antes de proceder a la celebración de consultas, siempre que las consultas se realicen inmediatamente a continuación de la adopción de esas medidas.
5. Las restricciones provisionales/temporales que se apliquen a la importación o exportación a partir de la fecha de su adopción por una de las Partes Contratantes, serán comunicadas a la otra Parte Contratante a la mayor brevedad.
6. Las Partes Contratantes seguirán procurando la unificación de la base jurídica y normativa para evitar las posibilidades/oportunidades de que se produzcan condiciones que den lugar a la introducción de restricciones arancelarias y/o cuantitativas en el comercio mutuo.
7. Las Partes Contratantes controlarán la exportación (importación) de mercancías sujetas a régimen de contingentes y licencias.

Artículo 6

Control aduanero

1. Las Partes Contratantes procurarán la unidad de la gestión de sus servicios de aduana sobre la base del Acuerdo pertinente entre el Gobierno de la Federación de Rusia y el Gobierno de la República de Belarús.

2. Habida cuenta de lo dispuesto en el párrafo 1 del presente artículo, las Partes Contratantes:
- organizarán el control conjunto de la transferencia de mercancías y vehículos. El orden y la organización de ese control se regirá mediante arreglos (protocolos) concertados entre los órganos aduaneros de las Partes Contratantes;
 - eliminarán el control aduanero en la frontera común sustituyéndolo por un control aduanero en sus fronteras exteriores, indudablemente fiable.

Artículo 7

Excepciones

El presente Acuerdo no afectará a los derechos de las Partes Contratantes de adoptar, de conformidad con el derecho internacional y su legislación interna, las medidas necesarias para la protección de la seguridad del Estado, el orden público, la salud y la moralidad de la población, el patrimonio cultural e histórico de sus pueblos y la protección de especies raras de animales y plantas.

Artículo 8

Disposiciones finales

1. Todas las diferencias y discrepancias entre las Partes Contratantes con respecto a la interpretación y/o la aplicación de lo dispuesto en el presente Acuerdo se resolverá mediante consultas.
2. El presente Acuerdo no afectará a las disposiciones de otros acuerdos internacionales concertados por las Partes Contratantes y que no estén en contradicción con el presente Acuerdo; de ser necesario, las Partes Contratantes se obligarán a poner dichas disposiciones en conformidad con el presente Acuerdo.
3. Toda Parte Contratante podrá denunciar el presente Acuerdo enviando, con 12 meses de antelación, una notificación oficial por escrito a la otra Parte Contratante de su propósito de denunciar el Acuerdo.
4. El presente Acuerdo se aplicará provisionalmente a partir de la fecha de su firma y entrará en vigor a partir de la fecha del intercambio de notificaciones sobre el cumplimiento por las Partes Contratantes de todos los procedimientos internos necesarios.
5. El presente Acuerdo estará abierto a la adhesión de cualquier Estado miembro de la Comunidad de Estados Independientes que acepte las disposiciones del Acuerdo que estén en vigor en el momento de la adhesión y se manifieste a cumplirlas plenamente. La adhesión se efectuará con consentimiento de las Partes Contratantes en las condiciones y según el procedimiento que se establezca en un acuerdo que se celebrará por separado con el Estado que se adhiera.

Hecho el 6 de enero de 1995 en la ciudad de Minsk, en dos originales en ruso y en bielorruso, siendo ambos textos igualmente válidos.

**Por el Gobierno de
la Federación de Rusia**

**Por el Gobierno de
la República de Belarús**
